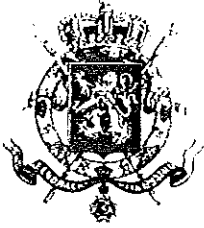


**VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT**

BRUSSEL, 26 -11- 1997



Aan het College van
Burgemeester en Schepenen
van Jette

H. Werriestraat 18-20

1090

BRUSSEL

Uw brief VAN

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

29.107/T/II/PN
RC/YS

Betreft: taalklacht tegen de schepen van Sport en de VZW Sport
te Jette.

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 20 november 1997, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die op 13 maart 1997 door een Nederlandstalige particulier werd ingediend omdat in het blad "Norwest" van 15 maart 1997, een gedeelte van de advertentie ("offert par les Ets BASTENIER") enkel in het Frans is opgenomen. Als bijlage vindt u een kopie van het desbetreffende bericht.

*

*

*

Per brief van 26 juni 1997 heeft de VCT uw standpunt gevraagd aangaande de door de klager aangevoerde feiten.

Op 8 oktober 1997 heeft de Schepen van Sport van Jette mij het volgende meegedeeld:

(vertaling) " (...) ik vestig uw aandacht op het feit dat het buiten mijn wil om is gebeurd, dat een gedeelte van de advertentie die in het blad "Norwest" van 15 maart 1997 verschenen is, enkel in het Frans werd vermeld.

Het lijkt hier immers louter te gaan om een probleem van lay-out van deze tekst, die, zoals u kunt constateren, "zo goed als volledig" vertaald werd."

Naar luid van artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), stellen de plaatselijke diensten, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, op in het Nederlands en in het Frans.

Wanneer de mededelingen in één enkele publicatie in de twee talen vermeld zijn - het geval waarop de klacht betrekking heeft - moeten de termen "in het Nederlands en in het Frans" in die zin geïnterpreteerd worden, dat alle teksten gelijktijdig en volledig in het desbetreffende document vermeld moeten zijn, en dit, op voet van volstrekte gelijkheid.

*

*

*

De VCT acht de klacht bijgevolg ontvankelijk en gegrond.

De VCT is echter van mening dat uit het dossier niet blijkt dat er een duidelijke wil was om de wet te omzeilen.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer Johan VANDE LANOTTE, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, alsook aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS